

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 46 (1973)

Heft: 9

Artikel: Volksmusikinstrumente der Schweiz = Instruments populaires de musique en Suisse = Strumenti musicali popolari elvetici

Autor: B.G.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-776098>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

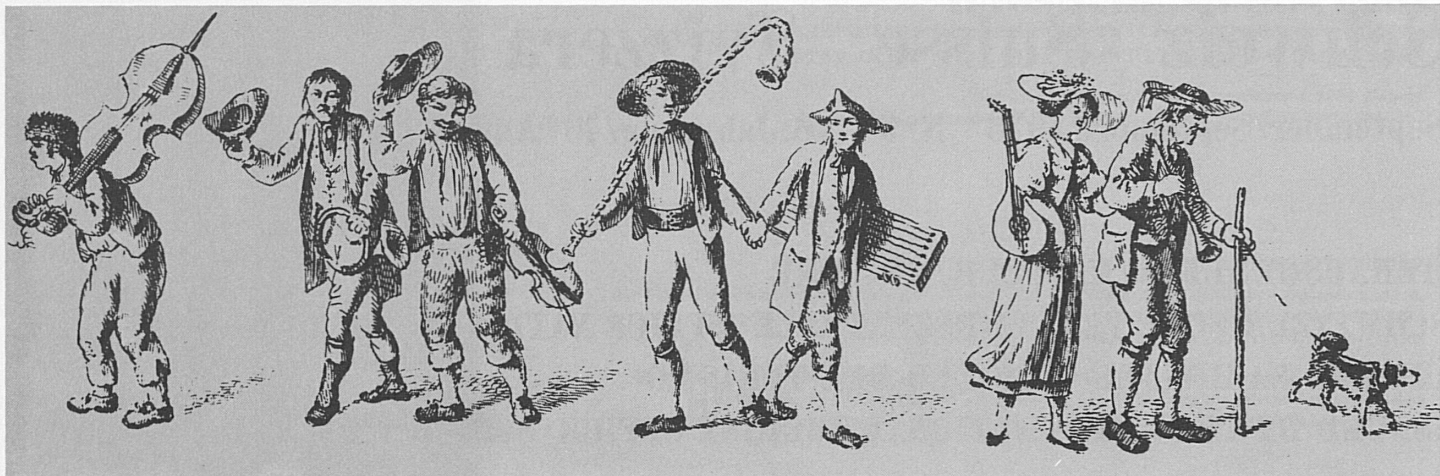
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Franz Niklaus König (1765–1832): Vignette aus J. R. Wyss und F. F. Huber «Sammlung von Schweizer Kühreihen und Volksliedern», Bern 1826

VOLKSMUSIKINSTRUMENTE DER SCHWEIZ

1826 beschliesst Johann Rudolf Wyss die «Sammlung von Schweizer Kühreihen und Volksliedern» mit einer reizenden Vignette von Franz Niklaus König, die sieben zum Abschied grüssende Musikanten darstellt. Nach links bewegen sich Geiger, Hornist und der Streicher des Bassettchens, in der Mitte gehen Alphorner und Hackbrettler auseinander, auf den Stock stützt sich rechts der alte Klarinettler, am Arm geführt von einer Trachtenfrau, die die Emmentaler Halszither umgehängt hat.

Soll diese charmante Gesellschaft heute, wo man sich Tanz- und Unterhaltungsmusik aus Boxen besorgt, für alle Zeiten entlassen werden? Wär's nicht viel mehr Gewinn, das volkstümliche Instrumentarium der Schweiz noch einmal Revue passieren zu lassen, jetzt, wo es sich noch sehen und vernehmen lässt?

Diese Fragen bejahen die Musikwissenschaftler und Volkskundler, die das «Handbuch der europäischen Volksmusikinstrumente» herausgeben, und regen an, man möge sich auch in der Schweiz auf überlieferte volkstümliche Musikinstrumente der Haus- und Tanzmusik, aber auch auf klingendes Kinderspielzeug besinnen, bisher

gesammeltes Material sichten und neues in Foto- und Tonbandaufnahmen festhalten.

Seit Frühling 1971 leistet Dr. Brigitte Geiser mit Unterstützung des Schweizerischen Nationalfonds und der Schweizerischen Geisteswissenschaftlichen Gesellschaft Feldforschung, besucht volkstümliche Feste und Einzelmusikanten, guckt Instrumentenmachern über die Schulter, bittet in Zeitungsberichten, Radio- und Fernsehsendungen alle, die ein altes, noch so einfaches Instrument besitzen, spielen oder gar selber machen können, um Hinweise. Damit meint die Berner Musikologin:

Chlefeldi, Klappern, Löffeln, Spiel mit dem Besen, Schellen und Glocken, Rasseln, Talerschwingen, Rätchen, Maultrommel, Kämmeln, alle Zithernarten wie Hexenseit, Glarner und Schwyzer Zither, Krienser, Toggenburger und Emmentaler Halszither, das Hackbrett, weiter Geiseln, Blätteln, Schnurren, selbergemachte Musikinstrumente aus Pflanzen, Hausorgeln, Handharmonika, Mundharmonika, Tierhorn und als berühmtestes Volksmusikinstrument der Schweiz das Alphorn. B. G.

INSTRUMENTS POPULAIRES DE MUSIQUE EN SUISSE

La charmante vignette de Franz Niklaus König, le petit maître bernois, que nous reproduisons ici, est extraite de l'ouvrage, paru en 1826, où Johann Rudolf Wyss rassemble des ranz des vaches et des airs populaires suisses. Le personnage de gauche porte un violon, le second un cor et le troisième une basse. Au centre, le joueur de cor des Alpes donne la main au joueur de tympanon. A droite, une femme en costume de l'Emmental, qui porte une cithare en bandoulière, donne le bras à un vieux clarinettiste.

Ces vieux instruments, qui invitent aux danses et aux fêtes champêtres, qu'on a envie de les entendre! Existent-ils encore? Mais oui, on s'occupe de rassembler une documentation, d'en enregistrer les airs.

Depuis 1971, M^{lle} Brigitte Geiser, avec l'appui du Fonds national suisse et de la Société suisse des sciences morales, s'emploie à cette tâche. Elle va d'une fête populaire à l'autre, visite ceux qui fabriquent encore ces instruments, lance à ceux qui en possèdent ou en jouent des appels pour qu'ils coopèrent à l'enregistrement de ce pré-

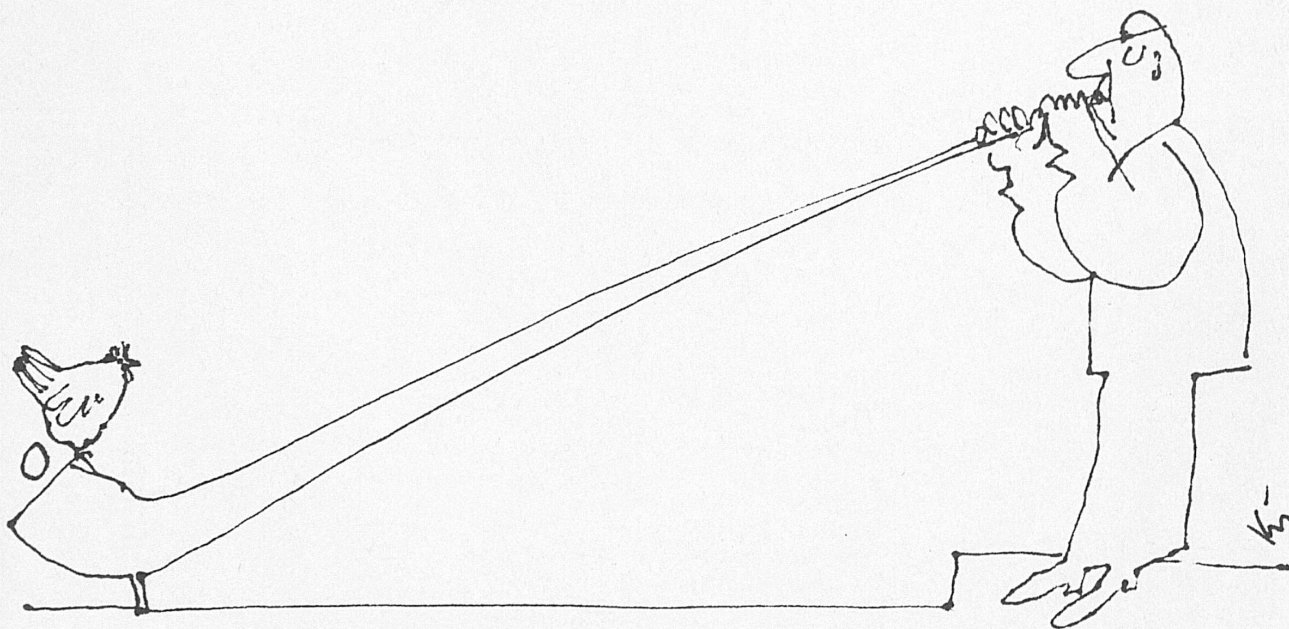
cieux patrimoine. Les investigations de la musicologue bernoise portent aussi sur les jouets anciens qui produisent une musique et sur tous les objets et combinaisons d'objets dont, par jeu, on tire des sons. Le champ de ses explorations est vaste: la crécelle voisine avec les cliquettes ou le jeu des cuillers, les cloches de vaches et grelots, la terrine (le mouvement circulaire qu'on lui imprime anime une pièce de monnaie dont le roulement évoque à s'y méprendre la transhumance d'un troupeau), le fouet dont les claquements rythmés sont entraînants, le simple sifflet, le positif, voire le peigne qui transforme la voix, sans oublier le chant de la toupie, le son que l'on extrait d'une feuille fraîche, la musique à bouche, le pipeau, etc. La liste et l'imagination sont sans fin. Ces recherches scientifiques sont dans la ligne de celles dont a déjà fait l'objet le cor des Alpes, auquel une exposition a été consacrée l'an dernier. Elles concourent à sauver de l'oubli et à remettre en valeur des trésors de notre patrimoine et enrichissent notre connaissance de l'ethnographie nationale.

STRUMENTI MUSICALI POPOLARI ELVETICI

Nel 1826 Johann Rudolf Wyss chiudeva, con una graziosa illustrazione di Franz Niklaus König, la «Raccolta di arie e canti popolari elvetici». Sette musicanti si accomiatano salutando: verso sinistra partono il violinista, il suonatore di corno e quello di bassetto; al centro, stanno per lasciarsi i suonatori di corno delle Alpi e di salterio; a destra, il vecchio clarinetista se ne va sostenuto al braccio da una donna in costume, che porta una cetra a collo, dell'Emmental. Oggi che la musica da ballo e leggera ci vien fornita da automatici, dobbiamo forse congedare per sempre questo simpatico gruppo? Non sarebbe forse meglio passare in rassegna gli strumenti della musica rustica svizzera, intanto che si possono udire e vedere ancora? A questa domanda hanno risposto affermativamente i musicologi e gli etnologi che stanno curando il «Manuale degli strumenti popolari svizzeri»: dagli stessi vien anche l'esortazione a riportare in luce, nel nostro Paese, gli strumenti tradizionali che servivano alla musica in famiglia e da ballo, nonché i giocattoli con dispositivo sonoro, a esaminare il materiale a disposizione e a raccoglierne altro mediante la fotografia e il nastro magnetico. Dalla primavera del 1971, la dottoressa Brigitte Geiser,

con l'aiuto del Fondo nazionale svizzero e della Società svizzera di scienze umane, esegue lavori di ricerca, frequenta feste popolari, visita musicisti, osserva, mentre lavorano, fabbricanti di strumenti musicali. In relazioni per la stampa o in trasmissioni radiofoniche e televisive, ella invita quanti posseggono, suonano o sanno costruire uno strumento, anche il più semplice, a fornirle indicazioni in merito.

Interessano in modo particolare la musicologa bernese: nacchere, castagnette, bassi-cucchiai, campani e campanacci, sonagli, nonché i suoni prodotti con scope o facendo girare monete dentro recipienti («Talerschwingen»), raganelle, zufoli, sanze, ogni tipo di cetra, come la cetra su bastone, la cetra glarone e svizzera, la cetra a collo, di Kriens, le cetre del Togghenburgo e dell'Emmental, e, inoltre, salteri, fruste, aerofoni, trottole, strumenti ricavati da rami d'albero o da piante, organi da casa, fisarmoniche, armoniche a bocca, corna d'animali, e il corno delle Alpi, il più famoso strumento popolare elvetico. In relazione all'esposizione dello scorso anno, «Il corno delle Alpi in Svizzera», questo simbolo nazionale elvetico è stato oggetto, per la prima volta, di uno studio scientifico.



Zeichnung | Dessin: Hans Küchler

Links oben: Beim «Talerschwingen» lässt man einen Fünfliber an der Innenwand eines konischen Milchbeckens rollen, indem man das Geschirr auf der flachen Hand in rotierender Bewegung hält. Je grösser das Gefäss, desto tiefer der Klang, der an entferntes Herdengebimmel erinnert und sich gut mit dem Naturjodel mischt.

Unten: Das «Möliiraad» (Mühlrad) dreht sich zu den Klängen eines Schottisch. Es ist ein Kraft erfordender Männertanz

A gauche en haut: Le «Talerschwingen»: chaque musicien imprime à une terrine un mouvement rotatif qui se transmet à une pièce de monnaie dont la giration produit un son imitant à s'y méprendre la rumeur lointaine d'un troupeau. Plus les dimensions du récipient sont grandes et plus le son est bas. Ces harmonies s'allient fort bien avec le jodel.

En bas: «La roue du moulin» tourne au son d'une écossaise. Elle exige des muscles solides

A sinistra, in alto: Il «Talerschwingen» consiste nel far rotolare uno scudo sulla parete interna di un recipiente conico per il latte, mantenendo il recipiente stesso, posato sul palmo della mano, in continuo moto rotatorio.

Quanto più grande è il vaso, tanto più profondo risulta il suono, che ricorda un lontano scampanello di greggi al pascolo, e che felicemente si sposa allo jodel naturale. Sotto: Il «Möliiraad» (ruota di mulino) si balla al ritmo di uno schottisch. È una danza che richiede la vigoria di braccia maschili

Top left: In the old custom of «Talerschwingen» a five-franc piece is kept rolling around the inside wall of a tapered milk-bowl by holding the bowl on the palm of the hand and keeping it in rotary motion. The bigger the bowl, the lower the note produced. The sound is reminiscent of distant cow-bells and harmonizes well with natural yodelling.

Bottom: A «mill wheel» turns to the notes of a schottisch. This is a dance for men and calls for a good deal of vigour